



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

# Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

## Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

# PRAG/FIDIC PROCEDURE ZA UGOVORE O IZVOĐENJU RADOVA 9 – 10. decembar 2010.

## Opšti i posebni uslovi Ugovora i obaveze i dužnosti Nadzornog organa



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Dvostruka uloga Nadzornog organa

- **Konsultant (*Nadzorni organ u dokumentu Ugovor o izvođenju radova ili Inženjer u FIDIC*) će pružati usluge punog nadzora, detaljno opisane u Ugovoru o izvođenju radova, odnosno u posebnim i opštim uslovima iz Ugovora o izvođenju radova.**
- **Konsultant će asistirati EUD u administriranju Ugovora o izvođenju radova i u tehničkoj kontroli izvođenja radova.**





An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Deo 2 Sekcija 2

- 2010 Praktično uputstvo sa aneksima – primenljivo od 1. novembra 2010
- 2008 (BUDŽET/EDF)
- 2007 (BUDŽET/EDF)
- 08/2006 (BUDŽET/EDF)
- 02/2006 (BUDŽET/EDF)
- 9. EDF
- 2003 (BUDŽET)
- 2001 (BUDŽET)
- 7. i 8. EDF



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme  
●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave  
●●● Gradimo zajedno za budućnost

# Član po član

## Član 1: Definicija

- 1.1 Definicije termina korišćenih kroz ove Generalne uslove su predstavljene u "Rečniku termina", Aneks A1...
- Nadzorni organ (Inženjer po FIDIC pravilima): pravno ili fizičko lice odgovorno za nadzor nad sprovođenjem ugovornih obaveza, u ime Organa ugovaranja i/ili Komisije, gde poslednja nije Ugovarač (W).

## Član 4: Komunikacije

- 4.3. Gde god se u Ugovoru postavi odredba o davanju ili izdavanju bilo kakvog obaveštenja, saglasnosti, odobrenja, sertifikata ili odluke, ukoliko nije drugačije navedeno, takvo obaveštenje, saglasnost, odobrenje, sertifikat ili odluka će biti u pisanoj formi i reči 'obaveštenje', 'potvrda', 'odobrenje' ili 'odluka' će biti adekvatno tumačeni.



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

# Član po član

## Član 5: Nadzorni organ i predstavnik nadzornog organa

- 5.1. Nadzorni organ će obavljati dužnosti navedne u ugovoru. Osim u slučaju da je izričito opisano u ugovoru, Nadzorni organ neće imati nadležnost da Izvođača oslobodi bilo koje od ugovornih obaveza...
- 5.2. Nadzorni organ može, s vremena na vreme, zadržavajući kranju odgovornost, da predstavniku nadzornog organa delegira bilo koju od stečenih dužnosti i nadležnosti...
- 5.3. (SC) Nadzorni organ radi za Organ ugovaranja. On nema pravo da bilo koju ugovornu stranu oslobodi bilo kojih dužnosti, obaveza ili odgovornosti iz ugovora.





An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme  
●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave  
●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Član po član

### Član 5: Nadzorni organ i predstavnik nadzornog organa

➤ 5.4. (SC) Za bilo koje promene, Nadzorni organ će proveriti predlog Izvođača i Organu ugovaranja dati savet u vezi pripreme formalnog aneksa ugovora.

Sledeće vrste promena je potrebno predstaviti kroz formalni aneks ugovora:

- A. Promene sa tehničkim uticajem, koje modifikuju obim posla, definisan u tehničkim specifikacijama;
- B. Promene sa finansijskim uticajem, koje vode povećanju ukupne vrednosti ugovora, takve da to ne može biti pokriveno originalnom vrednosti ugovora.
- C. Promene suštine ugovora, poput promena uslova ugovora, ugovornog sporazuma, dodatka uz ponudu ili drugih sličnih delova ugovora.
- D. Promene vezane za produženje trajanja ugovora.



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Član po član

### Član 8: Nabavljanje dokumenata

- 8.1 ...Nadzorni organ će obezbediti Izvođaču besplatnu kopiju crteža, pripremljenih za implementaciju zadataka, kao i dve kopije specifikacija i druge ugovorne dokumente...
- 8.4 (SC) Nadzorni organ će, kad je neophodno i/ili pogodno, zatražiti od Izvođača da pripremi za njegovo odobrenje sledeće:

### Član 13: Nadgledanje izvođenja radova

- 13.1 ...Ovakav nalog treba proslediti Nadzornom organu na odobrenje.





An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

# Član po član

## Član 14: Osoblje

➤14.1 ... Izvođač treba odmah zameniti sve zaposlene na koje ukaže Nadzorni organ, u pisanom obliku sa naznačenim razlozima, koji bi mogli da ugroze zadovoljavajući nivo izvođenja radova...

## Član 16: Osiguranje

➤16.6 ... isključivo će Izvođač biti odgovoran, i treba da osigura Organ ugovaranja i Nadzorni organ od svih potraživanja trećih strana, za načinjenu štetu na imovini ili za povrede lica tokom angažovanja na radovima od strane Izvođača...



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

# Član po član

## Član 17: Program sprovođenja zadataka

➤17.1 (SC) ...Izvođač treba da Nadzornom organu podnese Program sprovođenja zadataka u formatu Analize kritične putanje...

## Član 19: Crteži Izvođača

➤19.1 (SC) ...Nadzorni organ može dati instrukcije Izvođaču da pripremi određene crteže ili da napravi neke modifikacije, uključujući kalkulacije za bilo koji deo projekta...

## ➤Član 21: Nepredviđeni rizici

➤21.2 ...Sledeći uputstvo iz obavštenja Nadzornog organa može...



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Član po član

### Član 22: Bezbednost na gradilištu

➤22.4 ...Ukoliko Izvođač nije voljan ili nije u mogućnosti da preduzme neophodne mere, Nadzorni organ može obaviti posao na račun Izvođača, do nivoa odgovornosti Izvođača .

### Član 24: Ometanje saobraćaja

➤24.2 (SC) Nikakva značajnija operacija bilo koje vrste, posebno presecanje, tranzit preko ili zatvaranje postojećih puteva, cevovoda za vodu ili drugih javnih dobara, ne sme biti sprovedena bez pisane saglasnosti Nadzornog organa.

➤Izvođač treba da informiše Nadzorni organ na vreme, u roku kraćem od 7 kalendarskih dana...





An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

# Član po član

## Član 25: Kablovi i cevovodi

- 25.1 ...Slične operacije zahtevaju ovlašćenje Nadzornog organa...

## Član 26: Iskolčavanje

- 26.1 Izvođač će biti odgovoran za:
  - (a) tačno obeležavanje radova na vreme u pogledu originalnih oznaka, linija i nivoa napomena datih od strane Nadzornog organa;



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

# Član po član

## Član 28: Otkrića

➤28.1 ...Nadzorni organ treba da odluči o načinu tretiranja takvih otkrića, vodeći računa o zakonima države Organa ugovaranja.

## Član 29: Privremeni radovi

➤29.1 ...Treba da Nadzornom organu podnese projekte privremenih radova koje namerava da sprovede...

## Član 30: Studije tla

➤...Izvođač treba da Nadzornom organu učini dostupnim osoblje i opremu potrebnu za izvođenje bilo koje studije tla...



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

# Član po član

## Član 31: Preklapanje ugovora

➤31.1 Izvođač će, u skladu sa zahtevima Nadzornog organa, pružiti sve razumne mogućnosti za izvršenje posla svakom drugom Izvođaču angažovanom od strane Organa ugovaranja...

## Član 33: Nalog za početak radova

➤33.1 Organ ugovaranja će odrediti datum početka izvođenja radova i obavestiti Izvođača bilo obaveštenjem o dodeli ugovora ili administrativnim nalogom izdatim od strane Nadzornog organa.





An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Član po član

### Član 35: Produžetak perioda za izvršenje radova

➤35.3 U toku 30 dana od prijema Izvođačevih detaljno opisanih zahteva, Nadzorni organ će, u pisanom obliku, posle konsultacija sa Organom ugovaranja i, kad je to potrebno, sa Izvođačem, Izvođaču odobriti zahtevano produženje perioda izvršenja radova koje je opravdano, unapred ili retroaktivno, ili informisati Izvođača da mu produženje nije odobreno.

### Član 37: Modifikacije administrativnim nalogom

➤37.1 Nadzorni organ je ovlašćen da naloži bilo kakvu modifikaciju bilo kog dela radova, potrebnu za pravilan završetak i/ili funkcionisanje radova.



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Član po član

### Član 38: Suspenzija

➤38.1 Izvođač će, po nalogu Nadzornog organa, suspendovati napredovanje radova ili bilo koji deo njih, na neko vreme ili periode na način koji Nadzorni organ bude smatrao neophodnim.

### Član 39: Registar radova

➤(SC) U prvom pasusu Člana 39.1 zameniti reč "Nadzorni organ" rečju " Izvođač "

➤39.2 (SC) ... Izvođač će, u saradnji sa osobljem Nadzornog organa, meriti i pripremati zapisnike izvršenih radova, onako detaljno kako je to Nadzorni organ naložio...

➤39.3 (SC) Zapisnici treba da budu u originalu i sa najmanje dve prateće kopije, od kojih original i jedna kopija treba da budu predati Nadzornom organu na odobrenje...



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Član po član

### Član 40: Poreklo i kvalitet radova i materijala

- 40.1 (SC) ...Prilikom uvoza dobara, svaka promena u preciziranom poreklu mora biti napomenuta Nadzornom organu i odobrena od strane njega.
- 40.3 ...Komponente i materijali precizirani u zahtevu moraju dobiti potvrdu od strane Nadzornog organa, da ispunjavaju zahteve za takvo prihvatanje, pre njihovog uključenja u radove.

### Član 41: Inspekcija i testiranje

- 41.2 ...Nadzorni organ biće ovlašćen, samostalno ili od strane agenta, da vrši inspekciju, ispituje, meri i testira komponente, materijale i odnos među radnicima i proverava napredak radova...





An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

# Član po član

## Član 42: Odbacivanje

➤42.2 ... tokom radova i pre preuzimanja, Nadzorni organ je ovlašćen da naredi ili odluči sledeće:...

## Član 44: Opšti principi

➤44.3 ...Plaćanje određenog iznosa Izvođaču po svakoj odobrenoj privremenoj situaciji i završnom računu okončane situacije izdatom od strane Nadzornog organa...

## Član 49: Merenje

➤49.1 (SC) Ovo je ugovor paušalnom cenom.



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Član po član

### Član 50: Plaćanja po privremenim situacijama

➤50.1 (SC) Izvođač će podneti zahtev za plaćanje po privremenoj situaciji Nadzornom organu na kraju svakog meseca u formi odobreno od strane Nadzornog organa...

### Član 51: Završni račun po okončanoj situaciji

➤51.1 (SC) Ne kasnije od 90 dana pre izdavanja potvrde o završnom prijemu radova, Izvođač treba da podnese Nadzornom organu nacrt završnog računa po okončanoj situaciji...

➤...Nadzorni organ treba da napiše komentare i/ili primedbe u vezi nacrta završnog izveštaja, podnetog od strane Izvođača , 28 dana po njegovom podnošenju



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Član po član

### Član 55: Zahtevi za dodatnim plaćanjem

- 55.1 Ukoliko po ugovoru postoje okolnosti za koje Izvođač smatra da mu daju pravo na dodatno plaćanje, Izvođač će:
  - (a) ukoliko namerava da podnese bilo kakav zahtev za dodatnim plaćanjem, predati Nadzornom organu objavu njegove namere o podnošenju takvog zahteva u roku od 15 dana od Izvođačevog saznanja o postojanju takvih okolnosti, naglašavajući razlog ovakvog zahteva;

## PRIHVATANJE I ODGOVORNOST ZA ŠTETE

### Član 57: Opšti principi

- 57.1 Verifikacija radova od strane Nadzornog organa sa pogledom na privremeno ili konačno prihvatanje...





An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

## Član po član

### Član 64: Raskid od strane Organa ugovaranja

- 64.2 ..Organ ugovaranja može... rskinuti ugovor ukoliko...
  - (b) Izvođač ne postupi u razumnom roku po obaveštenju datom od strane Nadzornog organa, koji od njega zahteva da ispravi sve greške ili neispunjene obaveze prema ugovoru, koji ozbiljno utiču na blagovremeno izvršenje radova;
  - (c) Izvođač odbija ili prenebregava da obavi administrativne dužnosti date od strane Nadzornog organa;
- 64.6. U slučaju prekida:
  - (a) Nadzorni organ sastavlja Izveštaj o obavljenom poslu od strane Izvođača
  - ...

### •Član 68: Rešavanje sporova

- 68.1 Stranke će se potruditi da sporazumno reše sporove u vezi ugovora, koji se među njima pojave, ili se pojave između Nadzornog organa i Izvođača.



An EU funded project  
Projekat finansira Evropska unija

Municipal Infrastructure Support Programme

●●● Building together for the future

Program podrške razvoju infrastrukture lokalne samouprave

●●● Gradimo zajedno za budućnost

# Hvala na pažnji!

**Srđan Topalović**  
**Pomoćnik glavnog inženjera, MISP**  
**+381 11 36 90 987**  
[stopalovic@misp-serbia.rs](mailto:stopalovic@misp-serbia.rs)  
[www.misp-serbia.rs](http://www.misp-serbia.rs)